



REGOLAMENTO DEL CONCORSO EUROPAN 12_italiano

EUROPAN 12 CALENDARIO

LANCIO E ISCRIZIONI

Lunedì 18 marzo 2013	- Data di apertura del sito web europeo con il tema, il regolamento, la descrizione delle strutture nazionali, la presentazione sintetica dei siti proposti per la sessione e la lista delle giurie nazionali. - Data di apertura delle iscrizioni sul sito web europeo e download del dossier completo dei siti
-----------------------------	---

INFORMAZIONI INTERATTIVE SUI SITI E REGOLAMENTO DEL CONCORSO

Sopralluoghi siti

Le date dei sopralluoghi organizzati con i funzionari locali e nazionali su ciascun sito saranno pubblicati sul web europeo nella pagina web di ciascun sito. Un report nazionale sui siti sarà disponibile online entro 3 settimane dall'ultimo sopralluogo.

Domande sui siti attraverso il forum internet

Venerdì 17 Maggio 2013	Data di scadenza per sottoporre le domande sui siti
Venerdì 31 Maggio 2013	Data di scadenza per la pubblicazione delle risposte raggruppate per sito

Domande sul regolamento attraverso il forum internet

Venerdì 14 Giugno 2013	Data di scadenza per sottoporre domande sul regolamento
Venerdì 21 Giugno 2013	Data di scadenza per la pubblicazione delle risposte sul regolamento

Invio delle proposte

Venerdì 28 Giugno 2013	Data di scadenza per l'invio digitale delle proposte
-------------------------------	--

SELEZIONE

Agosto-Ottobre 2013	Preselezione degli elaborati da parte delle giurie nazionali
Novembre 2013	Analisi comparativa europea delle idee preselezionate, Forum delle Città e delle Giurie
Novembre- metà dicembre 2013	Selezione finale dei progetti da parte delle Giurie nazionali

RISULTATI

Venerdì 13 dicembre 2013	Proclamazione dei risultati
Novembre 2014	Forum europeo "Inter-sessions"

REGOLAMENTO DEL CONCORSO EUROPAN 12

INDICE

1. Condizioni per la candidatura

- 1.1. Candidati
- 1.2. Costituzione dei gruppi
- 1.3. Modifiche dei gruppi
- 1.4. Incompatibilità per la candidatura

2. Iscrizioni

- 2.1. Sito internet di Europan 12
- 2.2. Iscrizione dei gruppi

3. Documenti a disposizione dei candidati o dei gruppi

- 3.1. Dossier completo dei siti
- 3.2. FAQ

4. Modalità per la presentazione delle proposte

- 4.1. Numero di proposte ammesso
- 4.2. Rispetto dell'anonimato e contenuto obbligatorio su ogni documento e invio
- 4.3. Lingua
- 4.4. Elaborati da consegnare da parte dei candidati

5. Condizioni per l'invio delle proposte

- 5.1. Invio digitale
- 5.2. Informazioni sull'invio delle proposte

6. Risultati e premi

- 6.1. Risultati
- 6.2. Premio ai Vincitori
- 6.3. Premio ai Segnalati
- 6.4. Menzione speciale

7. Pubblicizzazione dei risultati di concorso

- 7.1. Eventi
- 7.2. Pubblicazioni
- 7.3. Siti web

8. Diritti e obblighi

- 8.2. Proprietà
- 8.3. Diritti di esposizione e pubblicazione
- 8.4. Controversie

9. Lista dei concorsi di Europan 12

REGOLAMENTO DEL CONCORSO EUROPAN 12

1. Condizioni per la candidatura

1.1. Candidati

Europan 12 è aperto a tutti i gruppi composti almeno da un architetto, che può partecipare in forma singola oppure associato ad uno o più giovani professionisti della stessa o di altre discipline (architetti, urbanisti, paesaggisti, ingegneri, artisti, etc.).

Tutti i candidati (capogruppo, associato, collaboratore), indipendentemente dalla loro professione, dovranno avere meno di 40 anni alla data di scadenza della consegna dei progetti (vedi calendario).

1.2. Costituzione dei gruppi

Non ci sono limiti sul numero dei partecipanti per gruppo.

Capogruppo

Lui/lei dovrà essere un architetto abilitato o avente titolo di architetto secondo la legge di un paese europeo. I documenti obbligatori richiesti sono i titoli europei, universitari, di abilitazione o di scuole riconosciute in Europa.

In casi specifici e quando menzionato nella scheda del sito (vedi scheda sintetica del sito), il capogruppo può essere un professionista architetto, urbanista o paesaggista (architetto, paesaggista, urbanista, architetto-ingegnere). Lui/lei dovrà

comunque possedere un diploma europeo, universitario o di scuola di architettura riconosciuta in Europa. In questa ipotesi, il gruppo dovrà includere necessariamente almeno un architetto tra gli associati.

Le iscrizioni agli Ordini professionali sono opzionali, eccetto nel caso di associati che non possiedono un titolo professionale europeo.

Il capogruppo nominato dagli associati sarà l'unico interlocutore con le segreterie nazionali ed europea.

Associati

Gli associati sono considerati co-autori del progetto e, in quanto tali, figureranno in tutte le pubblicazioni e le esposizioni nazionali ed europee.

Dovranno essere giovani professionisti con un titolo europeo legalmente riconosciuto qualunque sia la loro disciplina e la loro nazionalità di provenienza. I documenti obbligatori richiesti sono i titoli europei, universitari, di abilitazione o di scuole riconosciute in Europa.

Le iscrizioni agli Ordini professionali sono opzionali, eccetto nel caso di associati che non possiedono un titolo professionale europeo.

Collaboratori

I gruppi possono includere degli assistenti, denominati "collaboratori", della stessa o di altre discipline. Indipendentemente che abbiano o meno la laurea o una qualifica specifica, i collaboratori non saranno considerati co-autori del progetto.

Modifiche dei gruppi

Un gruppo registrato può aggiungere o togliere i suoi componenti modificando il modulo d'iscrizione online fino alla data di chiusura delle iscrizioni (28 giugno 2013).

Dopo tale data non saranno accettate modifiche.

Il gruppo è indivisibile e i suoi membri (capogruppo, associati, collaboratori) non possono fare parte di altri gruppi.

Incompatibilità

Nessuno, tra gli organizzatori del concorso (membri delle strutture di European, impiegati e collaboratori a contratto delle Amministrazioni proponenti i siti di concorso, i membri della commissione di esperti, gli osservatori, i membri delle Giurie e loro dipendenti o collaboratori) e i membri delle loro famiglie, può partecipare ai concorsi interessati dalla loro relazione.

Possono tuttavia partecipare ad un sito in un altro paese ove non sussistano le relazioni sopracitate.

2. Iscrizioni

L'iscrizione si effettua attraverso il sito web europeo: www.european-europe.eu.

L'iscrizione al concorso implica l'accettazione del suo regolamento.

In conformità alla legge francese n°78-17 del 6/01/1978 relativamente al trattamento dei dati personali e tutela della privacy, è garantita la protezione dei dati personali forniti durante la registrazione.

Sito web European 12

Dalla data di apertura delle iscrizioni (18 marzo 2013), il sito web europeo per la dodicesima edizione di concorso è liberamente accessibile all'indirizzo www.european-europe.eu

Il sito web contiene il regolamento europeo del concorso European 12, il tema della sessione, le schede sintetiche e dettagliate dei siti proposti, classificati per gruppi tematici o geografici, la composizione delle Giurie e l'elenco dettagliato di tutte le strutture di European.

Il sito web, oltre l'accesso alle informazioni del concorso, consente ad ogni gruppo l'iscrizione e l'invio online del progetto completo.

Il sito web è in lingua francese ed inglese eccetto per i documenti dei siti, disponibili in inglese (ed eventualmente nella lingua del paese ove è localizzato il sito).

Iscrizione del candidato o del gruppo di candidati

Ogni gruppo dovrà effettuare un pagamento online di 150 euro. La quota di iscrizione non sarà in nessun caso rimborsata.

L'importo comprende: l'iscrizione al concorso European 12, la possibilità di scaricare la documentazione completa di un sito e la stampa dei pannelli e del quaderno da parte delle segreterie nazionali.

La conferma del pagamento avverrà automaticamente online.

Il gruppo avrà l'accesso alla sua area personale e a quella dell'invio della proposta e a quella del download del dossier completo del sito scelto.

3. Documenti a disposizione dei gruppi

3.1. Dossier completo del sito

Esso comprende documenti scritti dettagliati sulla città, sul sito, sul contesto e le intenzioni di programma, come pure planimetrie, fotografie e tutti i documenti necessari per la progettazione.

Il dossier è in inglese (ed eventualmente nella lingua del sito).

È possibile richiedere uno o più dossier, oltre al primo sito scelto. Ogni ulteriore dossier costerà 50 euro.

3.2. Faq

Siti

Per ogni sito in concorso saranno organizzati degli incontri tra i candidati o gruppi di candidati ed i promotori al fine di approfondire le problematiche relativamente al sito e rispondere ad eventuali quesiti.

Entro 2 settimane dopo l'ultimo sopralluogo, sarà prodotto un report che sarà allegato insieme al file sintetico sul sito web europeo.

Sul sito web europeo sarà attivo un forum di discussione, relativamente a ciascun sito di concorso, sotto forma di FAQ, che resterà interattivo per un determinato periodo (vedi calendario).

Regolamento

Un forum dedicato alle FAQ sul regolamento sarà attivo sul sito web europeo. Le domande sul regolamento saranno raggruppate in categorie e per ciascuna delle quali saranno pubblicate le risposte.

4. Requisiti per la presentazione delle proposte

4.1. Numero di proposte ammesse

Ogni candidato o gruppo di candidati può concorrere su più siti, purché essi siano in Paesi diversi e/o giudicati da Giurie differenti (caso dei paesi associati).

4.2. Rispetto dell'anonimato e contenuto obbligatorio su ogni documento

Codice

In fase di upload, per ogni progetto viene generato automaticamente uno specifico codice.

I gruppi non conosceranno il codice che verrà loro attribuito e i componenti della giuria identificheranno il progetto soltanto attraverso questo codice.

L'identità del gruppo sarà successivamente rivelata automaticamente sul sito web europeo attraverso un collegamento tra il codice ed il gruppo nel database dei progetti.

Nome del sito e titolo del progetto

Il nome del sito così come il titolo del progetto dovranno comparire su tutti i documenti.

4.3. Lingua

La lingua utilizzata nelle proposte sarà quella del Paese nel quale è localizzato il sito, oppure in inglese, eccetto il file del dossier che deve essere redatto in inglese, oppure in inglese e nella lingua del paese.

4.4. Elaborati da consegnare da parte dei candidati

Elaborati da consegnare:

Tre pannelli formato A1

I tre pannelli, formato 594 mm x 840 mm, sono presentati in verticale e numerati da 1 a 3 nell'angolo in alto a destra del pannello.

Nell'angolo in alto a sinistra deve essere lasciato un rettangolo vuoto di L:60 mm x H:40 mm, riservato all'inserimento automatico del codice.

A fianco del rettangolo il gruppo scrive il nome della città. Il posizionamento del titolo del progetto è lasciata alla libera scelta.

Il contenuto tematico dei pannelli è il seguente:

- il pannello 1 dovrà spiegare le idee urbane sviluppate nel progetto, in relazione al sito ed agli orientamenti tematici della proposta.
- i pannelli 2 e 3 presenteranno il progetto nel suo insieme, valorizzandone la soluzione architettonica ed in particolare la relazione fra i nuovi interventi e il contesto esistente del sito, incluse rappresentazioni tridimensionali del progetto.

Tutti i documenti grafici e di presentazione devono contenere obbligatoriamente una scala grafica.

L'inosservanza delle prescrizioni relative ai pannelli potrà eventualmente, a discrezione della giuria, portare all'esclusione del concorrente inadempiente.

Dossier digitale

Il dossier è in formato A3 orizzontale (420 x 297 mm) ad alta risoluzione.

Nell'angolo in alto a sinistra deve essere lasciato un rettangolo vuoto di L:6 cm x H:4 cm, riservato all'inserimento automatico del codice.

Il dossier comprenderà 7 pagine al massimo esplicative del progetto con testi, schemi e disegni.

I testi del dossier A3 devono essere redatti in inglese, oppure in inglese e nella lingua del paese.

Informazioni personali dei membri del gruppo

I documenti necessari al riconoscimento dei progettisti e alla ricevibilità dei progetti devono essere scansionati e inviati attraverso il sito web europeo.

Attenzione: i progetti che non conterranno tutti i documenti elencati ai punti 1 e 2 potranno determinare l'eliminazione del gruppo.

Questa "busta digitale" contiene:

1- La scheda di identificazione del gruppo e la dichiarazione di paternità del progetto e la l'accettazione del regolamento. Questa scheda, da riempire e firmare, si trova sul sito web all'interno dell'area personale.

2- Per ogni membro del gruppo:

una copia scansionata del documento d'identità con foto valido che dimostri che hanno meno di 40 anni alla data di scadenza per la consegna dei progetti (vedere calendario)

una copia scansionata del titolo professionale europeo (architetto, paesaggista, urbanista,...) o del titolo professionale equivalente in conformità alla legislazione del paese europeo.

La busta digitale non deve contenere altri documenti oltre quelli elencati ai punti 1 e 2.

5. Condizioni per l'invio delle proposte

5.1. Invio digitale

L'invio digitale è obbligatorio. I progetti saranno stampati su supporto rigido direttamente dalle segreterie nazionali.

I progetti, così come i documenti ai punti 3 e 4.4, dovranno essere caricati entro la mezzanotte del 28 giugno 2013 attraverso l'area personale del gruppo sul sito web europeo.

Contenuto

Questo invio deve includere:

- ciascuno dei files dei tre pannelli in formato A1 verticale, in JPG, 300 dpi, CMYK. Il file di ciascun pannello non può eccedere il peso di 20MB

- il dossier, di 7 pagine massimo, in formato A3 orizzontale in PDF ad alta risoluzione. Il file del dossier non potrà eccedere il peso di 15MB.

Indicazioni per l'invio digitale

I candidati possono inviare la loro proposta online attraverso il sito web con una accesso disponibile direttamente all'interno della loro area personale.

5.2. Informazioni sull'invio delle proposte

Ciascun gruppo potrà consultare il buon esito della ricezione dei documenti che compongono il loro progetto attraverso la propria area personale nel sito web europeo. Fino alla data data limite di consegna delle proposte il gruppo potrà modificare i documenti caricati.

Il numero delle proposte ricevute per ciascun sito è indicato sul sito internet europeo all'interno delle pagine individuali dei siti e sulla mappa europea di presentazione dei siti.

6. Risultati e premi

Risultati

Tutti i risultati di European 12 saranno pubblicati sul sito web europeo www.european-europe.eu il 13 dicembre 2013.

Progetti vincitori

Gli autori delle proposte vincitrici riceveranno un premio fissato nell'equivalente di 12.000 Euro tasse incluse, nella moneta del Paese che li avrà premiati (valore di cambio alla data di proclamazione dei risultati).

Gli organizzatori si impegnano a rispettare le decisioni delle Giurie nazionali e a pagare i premi entro 90 giorni dalla proclamazione dei risultati.

Progetti segnalati

Gli autori delle proposte segnalate riceveranno un premio fissato nell'equivalente di 6.000 Euro tasse incluse, nella moneta del Paese che li avrà segnalati (valore di cambio alla data di proclamazione dei risultati).

Gli organizzatori si impegnano a rispettare le decisioni delle Giurie nazionali e a pagare i premi entro 90 giorni dalla proclamazione dei risultati.

Menzione speciale

Una menzione speciale potrà essere attribuita ai progetti considerati innovativi, ma non totalmente adatti al sito. Gli autori delle proposte che ricevono una menzione speciale non riceveranno alcuna ricompensa.

7. Pubblicizzazione dei risultati di concorso

7.1 Eventi

Eventi nazionali

I risultati del concorso possono essere occasione per esposizioni e conferenze stampa in ogni paese organizzatore o associato dopo l'annuncio dei risultati.

Tutti i progetti presentati al livello nazionale potranno essere consultabili.

Simultaneamente, su invito delle strutture nazionali, potranno essere organizzati incontri tra i gruppi premiati, i professionisti del settore edile, i comuni e gli operatori per avviare la fase della realizzazione.

Forum Intra-sessioni

Un evento europeo denominato "Forum Inter-sessions" costituirà il collegamento tra la fine di una edizione e l'inizio di una nuova.

Questo forum riunirà i gruppi premiati e i rappresentanti dei siti della sessione conclusa nonché i rappresentanti dei siti della nuova sessione. Saranno organizzati degli incontri intorno ai risultati e alle prime fasi delle realizzazioni dei progetti premiati in occasione della edizione precedente.

7.2. Pubblicazioni

Pubblicazioni nazionali

Secondo le condizioni ed attraverso diverse forme, ogni struttura nazionale produrrà una pubblicazione di alta qualità per presentare le proposte premiate nel loro paese.

Pubblicazioni europee

La segreteria europea coordinerà la pubblicazione di un catalogo europeo dei risultati che presenta tutti i progetti vincitori e segnalati, senza obbligo di pubblicazione dei progetti che hanno ricevuto una menzione speciale.

Ogni gruppo premiato riceverà una copia del catalogo.

Il volume sarà in vendita nelle librerie europee specializzate, presso le segreterie nazionali e presso la segreteria europea.

7.3. Siti web

European Europa

Il sito web www.european-europe.eu presenta tutti i dettagli del concorso, i risultati a scala europea con i rapporti delle giurie, i programmi degli eventi europei e tutte le news rilevanti della sessione in corso a scala europea.

Il sito contiene anche un archivio dei progetti delle sessioni precedenti e la presentazione dei processi di realizzazione completati o in corso. Sul sito è anche possibile l'acquisto delle pubblicazioni europee.

Strutture nazionali

Per l'attuale sessione e collegati al sito web europeo, i siti web creati dalle strutture nazionali di European presentano le informazioni sui loro concorsi per l'edizione in corso e le attività.

8. Diritti e obblighi

8.1. Proprietà

Tutti i documenti pervenuti agli organizzatori resteranno di loro proprietà, compresi i diritti di riproduzione. La proprietà intellettuale delle proposte resta interamente al(agli) autore(i) del progetto.

8.2. Diritti di esposizione e pubblicazione

Divieto di pubblicazione

I candidati non possono rendere pubbliche le proposte presentate in concorso o uscire dall'anonimato utilizzando la loro proposta per qualsiasi comunicazione, prima del giudizio definitivo della Giuria e prima dell'annuncio ufficiale dei risultati, pena l'esclusione dal concorso.

Pubblicazioni

Gli organizzatori si riservano il diritto di pubblicare liberamente l'insieme delle proposte pervenute.

Le proposte sono esposte o pubblicate sotto il nome dei loro autori: capogruppo e associati.

8.4. Controversie

Eventuali controversie verranno ascoltate dal Consiglio dell'Associazione europea di EUROPAN che avrà l'autorità di arbitrato.

9. Elenco dei concorsi di European 12

Le informazioni dettagliate sulle strutture nazionali (numero dei siti, premi, condizioni per l'esercizio professionale, etc.), così come i nomi che compongono le strutture nazionali, sono presentate, paese per paese, sul sito internet europeo alla pagina dei contatti.

Le liste dei membri di giuria nazionale si trovano sul sito internet europeo alla pagina Giurie.

PROCEDURE CONCORSUALI INTERNE ALLE STRUTTURE DI EUROPAN

INDICE

1. Forum dei siti

2. Documentazione messa a disposizione dei candidati

2.1. Sito web europeo: schede sintetiche dei siti

2.2. Dossier completo dei siti

3. Funzionamento delle Giurie

3.1 Giudizio

3.1.1. Commissione tecnica

3.1.2. Composizione delle Giurie

3.1.3. Metodo di lavoro delle Giurie

3.1.4. Criteri di valutazione

3.1.5. Riconoscimento dei progettisti

3.1.6. Annuncio dei risultati

3.2 Analisi comparativa Europea

3.2.1. Comitato per l'analisi comparativa Europea

3.2.2. Forum delle Città e delle Giurie

4. Pubblicizzazione del concorso

4.1. Lancio del concorso European

4.2. Eventi di chiusura della sessione

4.3. Siti web

5. Realizzazioni

5.1. Attività di promozione delle realizzazioni

5.2. Siti web

5.3. Pubblicazioni sulle realizzazioni

PROCEDURE CONCORSUALI INTERNE ALLE STRUTTURE DI EUROPAN

1. Forum dei siti

Prima del lancio del concorso, si svolge un Forum, con la partecipazione dei rappresentanti delle città oggetto della sessione di concorso, delle strutture nazionali di European e di esperti, finalizzato al dibattito sui temi generati dalle problematiche dei siti.

Scopo del Forum è la definizione dei programmi dei siti in concorso e la creazione di una classificazione tematica dei siti. Si tratta di coinvolgere le città e gli operatori nel processo europeo di European e di garantire che i differenti partners condividano una cultura comune.

Per European 12, questo evento ha avuto luogo a Malmö (SE) l'11 e 12 gennaio 2013.

2. Documentazione messa a disposizione dei candidati

2.1. Sito web europeo: schede sintetiche dei siti

Questo documento è in lingua inglese (ed eventualmente nella lingua del paese del sito).

Raggruppate per temi o per posizione geografica, queste schede sintetiche comprendono per ogni sito:

- documenti iconografici di buona qualità:
 - 1 planimetria della città o dell'agglomerato con identificazione del sito e scala grafica
 - 1 foto aerea dell'area di studio nel suo contesto con indicazione del perimetro dell'area di studio e del sito di progetto
 - 1 foto semi-aerea del sito strategico
 - 1 foto semi-aerea del sito di progetto
 - 1 planimetria dell'area con identificazione dell'area di studio e scala grafica
 - 1 planimetria dell'area con identificazione del sito e scala grafica
 - da 3 a 6 foto (minimo) del sito, che presentano i suoi elementi caratteristici (topografia, elementi naturali, architetture esistenti)
- informazioni scritte:
 - categoria del sito
 - profilo del capogruppo: architetto o professionista del progetto urbano;
 - nome della città, nome dell'area, popolazione dell'agglomerato e della città, superficie del sito strategico e del sito di progetto, proprietario/i dell'area, attività previste dopo il concorso.
 - tema: questioni programmatiche di europa 12 in termini di obiettivi specifici dell'operatore, della città, in relazione al
 - tema della sessione La città adattabile, inserire i ritmi urbani.

Le problematiche sono poste in relazione a 3 livelli: contesto o scala territoriale, sito strategico o scala urbana, sito di progetto o scala di prossimità.

Questi documenti sono stampabili e vengono utilizzati dai candidati o gruppi di candidati come base per la scelta del/dei sito/i sui quali desiderano presentare un progetto.

2.2. Dossier completo dei siti

La lingua di questo documento è l'inglese (ed eventualmente quella del caso di studio).

Ogni dossier completo comprende tutte le informazioni (quantità, contenuto analitico e qualità) necessarie al candidato o al gruppo di candidati per sviluppare il proprio progetto sul sito prescelto:

A • Immagini, schemi, grafici vari

Scala territoriale - Contesto

- 1 foto aerea della città
- 1 pianta su scala territoriale (geografia urbana) o su scala urbana (contesto) con scala grafica appropriata che mostra i
- principali elementi (edifici, reti, aree verdi) che strutturano il territorio.
- Scala urbana – Area di studio
- 1 foto aerea dell'area di studio
- almeno 1 foto semi-aerea dell'area di studio
- almeno 5 foto che presentano gli elementi caratteristici dell'area di studio: topografia, elementi naturali, architetture esistenti
- planimetrie dell'area di studio in scala appropriata
- elementi caratteristici (infrastrutture, progetti esistenti e futuri, ecc.).

Scala di prossimità – Sito di progetto

- almeno 3 foto semi-aeree del sito di progetto
- almeno 10 foto che presentano gli elementi caratteristici del sito: topografia, elementi naturali, architetture esistenti
- planimetria/e del sito di progetto in scala appropriata che mostri la posizione del sito di progetto entro l'area di studio
- planimetria/e del sito di progetto in scala appropriata che mostri le particelle, le costruzioni, gli elementi naturali, ecc.

- planimetria della topografia del sito di progetto in scala appropriata, se necessario
- elementi caratteristici (costruzioni ed elementi naturali da conservare o no, etc.).

B • Testi

- un testo di analisi dettagliata del contesto territoriale e urbano, ruolo della città nelle politiche regionale e nazionale.
- una analisi dettagliata del contesto urbano dell'area di studio: ruolo dell'area di studio nelle politiche della città con approfondimento dei programmi di pianificazione proposti dall'Amministrazione.
- descrizione dettagliata dell'area di studio
- descrizione dettagliata del sito di progetto
- se previsto, un quadro programmatico (reti di trasporto programmate, spazi pubblici e privati da costruire e/o recuperare, con ipotesi relative a funzioni e/o superfici, obiettivi per gli spazi pubblici, obiettivi per le infrastrutture, e spiegazioni dettagliate relativamente agli operatori)
- se prevista, una descrizione programmatica degli spazi da costruire e/o recuperare, con funzioni e superfici, obiettivi
- precisi per gli spazi pubblici e per le infrastrutture, con spiegazioni dettagliate sulle scelte dell'operatore relativamente
- ai vari elementi richiesti dai programmi.
- esplicitazione di questioni programmatiche circa la mobilità, il mix funzionale, la sostenibilità come gestione spaziale tra le aree libere (naturali?) e la morfologia urbana, i nuovi spazi pubblici, nuovi stili di vita connessi con l'ecologia.

Questa documentazione è scaricabile, a seguito di iscrizione, e serve come base ad ogni candidato o gruppo di candidati, per la elaborazione della proposta.

3. Funzionamento delle Giurie

3.1. Giudizio

3.1.1. Commissione Tecnica

In ogni paese sarà costituita una commissione tecnica che non avrà un ruolo decisionale nella valutazione dei progetti, ma garantirà la conformità di ogni progetto con il regolamento.

Essa esaminerà tutte le proposte presentate nel suo paese per preparare il lavoro della giuria. I membri saranno designati dalle strutture nazionali e l'elenco dei componenti sarà comunicato all'Associazione europea EUROPAN. La commissione può comprendere rappresentanti delle città ed esperti nazionali.

3.1.2. Composizione della Giuria

In ogni paese è costituita una giuria i cui membri sono designati dalla struttura nazionale e approvati dal Comitato esecutivo europeo dell'Associazione EUROPAN.

La giuria esaminerà tutti i progetti conformi al regolamento del concorso e sarà sovrana nel suo giudizio. In caso di inosservanza delle prescrizioni, essa deciderà l'eventuale esclusione dei candidati.

Ogni giuria è formata da sette membri indipendenti dai casi di studio ed è così composta:

- due rappresentanti degli operatori non legati alle città che partecipano al concorso;
- quattro rappresentanti del mondo dell'architettura e dell'urbanistica (architetti, paesaggisti, urbanisti);
- una personalità.

Di questi sette membri, almeno due dovranno essere stranieri.

La struttura nazionale designerà almeno due supplenti del mondo dell'architettura e dell'urbanistica (architetti, paesaggisti, urbanisti).

La maggior parte dei membri di giuria dovrà includere rappresentanti del mondo dell'architettura e del progetto urbano, con almeno due architetti.

I membri della giuria potranno consultare i rappresentanti dei comuni dei rispettivi siti, ma questi non potranno in nessun caso partecipare al giudizio finale per la scelta dei vincitori, dei segnalati e la menzione speciale.

La composizione della giuria sarà resa nota al momento del lancio del concorso e sarà pubblicata, per singolo paese, sul sito web europeo.

3.1.3. Metodo di lavoro della giuria

La giuria è sovrana nel rispetto del regolamento di EUROPAN.

La giuria si riunisce in due sessioni distinte in due tempi.

Nel corso della prima sessione, preseleziona tra il 10% ed il 20% dei progetti pervenuti. Queste proposte sono utilizzate per l'analisi comparativa Europea dei progetti.

I rappresentanti dei siti potranno partecipare in questa prima sessione di Giuria senza diritto di voto.

Nel corso della seconda sessione, la giuria esamina tutti i progetti preselezionati e sceglie i vincitori, i segnalati ed i menzionati.

In apertura della prima sessione, la giuria designa fra i suoi membri un presidente e adotta i suoi metodi di lavoro.

Ogni paese dispone nel suo budget dell'equivalente, per ogni sito, di un premio al vincitore e un premio al segnalato. Ma il giudizio è globale e la scelta dei premiati non dipende da una ripartizione legale tra i siti.

La giuria può distribuire i premi liberamente e può decidere di non assegnare tutti i premi. In questo caso, i motivi devono essere resi pubblici.

La giuria può assegnare una Menzione Speciale a tutti i progetti portatori di idee o intuizioni innovative, ma non sufficientemente rispondenti alle esigenze del sito per essere premiati come vincitori o segnalati.

Gli autori di questi progetti non ricevono alcuna ricompensa.

La giuria può liberamente decidere che le proposte premiate, che potrebbero essere squalificate nella fase di verifica della regolarità dei requisiti del gruppo, possono essere sostituite da un altro progetto.

3.1.4. Criteri di valutazione

Prima di iniziare i lavori, la giuria riceve le raccomandazioni da parte dell'Associazione europea.

In primo luogo, la giuria dovrà esaminare i progetti non conformi al regolamento per poter decidere l'eventuale esclusione del(i) concorrente(i) in difetto.

Durante la prima sessione, la giuria esaminerà le proposte secondo:

- il loro contenuto concettuale;
- il grado di innovazione rispetto le problematiche generali di European 12: La città adattabile, inserire i ritmi urbani.

Tra le due sessioni si svolge una analisi comparativa dei progetti, a partire dai progetti preselezionati e costituisce materia di dibattito europeo per i rappresentanti dei siti e i membri delle Giurie.

Durante la seconda sessione, la giuria esaminerà le proposte secondo:

- la relazione tra l'idea di progetto ed il sito;
- la pertinenza rispetto al tema ed in particolare allo sviluppo sostenibile;
- la pertinenza del programma proposto rispetto al quadro programmatico dello specifico sito;
- il loro potenziale inserimento in un complesso processo urbano;
- l'aspetto innovativo degli spazi pubblici proposti;
- l'esame del rapporto tra la residenza e le altre funzioni;
- la qualità architettonica;
- la qualità tecnica.

La giuria redige e rende pubblica una relazione che sintetizza il dibattito ed enuncia i criteri di scelta delle proposte premiate.

3.1.5. Riconoscimento dei progettisti

Gli esperti e le giurie lavorano solo su proposte anonime.

Dopo la decisione dei risultati, la giuria procede con il riconoscimento dei vincitori, segnalati e delle menzioni speciali.

Questa operazione viene eseguita tramite il database nel sito web europeo, che collega automaticamente i codici dei progetti e la composizione dei gruppi solo dopo che le decisioni della giuria sono prese.

3.1.6. Proclamazione dei risultati

Dopo il riconoscimento da parte delle Giurie dei gruppi premiati ed eventuali riclassamenti, le segreterie nazionali registrano le decisioni ed effettuano il riconoscimento dei gruppi per tutte le proposte ricevute. Questi risultati sono trasmessi alla segreteria europea attraverso il sito web.

Il 13 dicembre 2013, dopo la verifica della composizione dei gruppi, la segreteria europea pubblicherà sul sito web la lista completa dei premiati.

3.2. Analisi comparativa europea

3.2.1. Commissione d'analisi comparativa europea

Tra le due sessioni di giuria i membri del Comitato Scientifico europeo si riuniscono per analizzare i progetti, anonimi, preselezionati dalle varie giurie nazionali.

Attraverso un metodo comparativo, essi stabiliscono una classificazione tematica dei progetti tenendo conto della problematica del tema del sito.

In nessun caso, la commissione di analisi comparativa europea delle idee partecipa al giudizio. Essa stabilisce una classificazione dei progetti in un'ottica puramente tematica e comparativa.

3.2.2. Forum delle città e delle giurie

Un forum riunisce i membri delle giurie nazionali e i rappresentanti dei siti tra le due sessioni di lavoro della giuria nazionale, per discutere le conclusioni della commissione di analisi comparativa europea delle idee.

Il suo obiettivo è di offrire una base comune ai differenti esperti che partecipano alla valutazione della sessione.

I progetti rimangono anonimi durante questa fase e sono identificati solo dal loro codice.

4. Pubblicizzazione del concorso

4.1. Lancio del concorso European

Il lancio del concorso può essere l'occasione di conferenze stampa ed eventualmente di incontri in ogni paese organizzatore o associato.

4.2. Eventi di chiusura della sessione

Eventi

I risultati del concorso potranno essere occasione per esposizioni e conferenze stampa in ogni paese organizzatore o associato.

Un evento europeo denominato "Forum Inter-sessions" costituirà il collegamento tra la fine di una edizione e l'inizio di una nuova.

Questo forum riunirà i gruppi premiati e i rappresentanti dei siti della sessione conclusa nonché i rappresentanti dei siti della nuova sessione. Saranno organizzati degli incontri intorno ai risultati e alle prime fasi delle realizzazioni dei progetti premiati in occasione della edizione precedente.

Pubblicazioni

I risultati del concorso rappresentano un'opportunità per pubblicazioni in ogni paese organizzatore o associato. La segreteria europea pubblica un catalogo dei risultati Europei.

4.3. Siti web

I siti web sono gestiti dalle strutture nazionali ed Europea e presentano la sessione in corso, gli eventi, gli archivi delle sessioni precedenti, etc.

5. Realizzazioni

5.1. Attività di supporto alle realizzazioni

L'Associazione europea e le strutture nazionali si impegnano a fare quanto necessario per incoraggiare i comuni e/o gli operatori che hanno proposto i siti, a coinvolgere i gruppi premiati nella fase operativa.

Le strutture nazionali, in accordo con i partners delle città promotrici e con gli operatori, promuovono un primo incontro con i gruppi premiati entro 90 giorni dalla data ufficiale della pubblicazione dei risultati.

Questo follow-up operativo consiste in una serie di eventi previsti per fasi intermedie: workshops, pianificazione urbana, costruzione. Se necessario, i progetti potranno essere realizzati su un sito diverso da quello in concorso ove vengano mantenute le idee dei progetti premiati.

I gruppi premiati devono conformarsi alle regole professionali applicate nel paese in cui sono stati impegnati ad operare. Dopo il concorso, i gruppi premiati dovranno nominare un architetto del gruppo quale rappresentante esclusivo per i contatti con i comuni e/o gli operatori.

Un sunto delle leggi dei singoli paesi relative alle regole per l'esercizio professionale è reperibile sul sito web europeo alla pagina dei contatti.

5.2. Siti Web

In ogni paese, le singole strutture di European presentano le realizzazioni dei progetti al livello nazionale. La segreteria europea presenta sul sito web europeo i processi di realizzazione completati in corso.

5.3. Pubblicazioni sulle realizzazioni

La segreteria europea coordina, in collaborazione con le organizzazioni nazionali coinvolte ed i gruppi vincitori, una pubblicazione europea sulle realizzazioni che presenta i progetti premiati e segnalati delle sessioni precedenti, realizzati o in corso di realizzazione.

ORGANIZZATORI

INDICE

1. Definizione
2. Obiettivi
3. Organizzatori e associati di European
 - 3.1. Organizzatori
 - 3.2. Città, promotori dello sviluppo urbano e operatori
4. Lista delle segreterie di European 12
5. European 12, carta dei 16 paesi partecipanti

ORGANIZZATORI

1. Definizione

EUROPAN è una federazione europea di organizzazioni nazionali che gestiscono concorsi di architettura seguiti da realizzazioni o studi urbani, lanciati simultaneamente da più paesi su un tema e con obiettivi comuni. Il presente regolamento è a tutti i concorsi della sessione di European.

2. Obiettivi

Nella prospettiva di un'apertura e di una cooperazione all'interno di un'Europa allargata, EUROPAN mira ad approfondire le conoscenze e le riflessioni sulla residenza e sull'urbanistica e a favorire gli scambi in materia fra i vari paesi europei.

European ha come obiettivo di aiutare i giovani progettisti europei a sviluppare e far conoscere le loro idee su scala europea ed internazionale.

European si pone inoltre l'obiettivo di aiutare i comuni e gli operatori che hanno proposto i siti a trovare soluzioni architettoniche ed urbanistiche innovative.

European intende quindi promuovere, nei paesi partecipanti, studi urbani ed interventi sperimentali nel settore dell'edilizia residenziale e attivare processi innovativi di sviluppo urbano.

3. Organizzatori ed associati di European

3.1. Organizzatori

Strutture organizzative nazionali

In ogni paese, l'organizzazione dei concorsi è affidata a una struttura nazionale composta da: rappresentanti delle Amministrazioni o delle Istanze tutelari, rappresentanti dei comuni, operatori pubblici e privati, progettisti e istituzioni rappresentative degli stessi, personalità culturali.

Questa struttura nazionale si organizza nella forma giuridica di un'associazione senza scopo di lucro.

Il ruolo della struttura nazionale è di curare ciascuno dei concorsi e di promuovere le idee dei progettisti premiati contribuendo alla loro realizzazione.

Ogni struttura nazionale è dotata di una segreteria nazionale.

Paesi organizzatori

Ogni struttura nazionale di un paese organizzatore, firmatario della Carta, si impegna a organizzare il concorso sullo stesso tema, secondo le medesime regole e negli stessi termini degli altri paesi membri.

Paesi associati

Ogni struttura nazionale dei paesi associati, firmataria della Carta, si impegna a proporre almeno un sito. Forma un'associazione con un paese organizzatore per la giuria e partecipa al concorso sullo stesso tema, con le stesse regole e seguendo lo stesso calendario degli paesi organizzatori.

Le strutture EUROPAN di questi paesi associati si impegnano ad elaborare il dossier del sito e a distribuirlo. I paesi associati si impegnano ad organizzare, in coordinamento con i paesi organizzatori, il giudizio dei progetti pervenuti.

Associazione European

Un'Associazione Europea «EUROPAN» opera come struttura federativa delle diverse strutture nazionali.

La sua Assemblea Generale è costituita da quattro rappresentanti di ciascuna delle strutture nazionali istituite in ogni paese organizzatore, da rappresentanti dei paesi associati e da membri onorari. Il suo Consiglio è costituito da un rappresentante di ciascun paese organizzatore.

Un Comitato Scientifico, composto da esperti di tutta Europa, ha il compito di formulare i temi per un'analisi comparativa dei siti e dei risultati e di esprimere una riflessione strategica sullo sviluppo urbano delle città europee.

L'Associazione è dotata di una segreteria generale che organizza il lavoro dell'Associazione e coordina l'attività delle segreterie nazionali, del Comitato Esecutivo e dell'Assemblea Generale. La segreteria generale europea assicura, in coordinamento con le segreterie nazionali, la realizzazione concreta delle manifestazioni e dei concorsi e sovrintende alla regolarità delle procedure.

L'Associazione è presieduta da Thomas Sieverts.

Thomas Sieverts è un architetto e urbanista tedesco. Formatosi a Stoccarda, Liverpool e Berlino, ha insegnato alla Università di Harvard, alla Università tecnica di Darmstadt e alla Università delle Arti di Berlino.

Ha pubblicato diversi libri analizzando le città europee. Il più noto di questi è Zwischenstadt ovvero "la inter-città".

3.2. Comuni e promotori dello sviluppo urbano, operatori

Il tema di European invita ad una cooperazione con le pubbliche Amministrazioni, i promotori dello sviluppo urbano e gli operatori dei paesi organizzatori. Questi promotori sono stati sollecitati da ogni struttura nazionale per proporre delle situazioni urbane che rispondano alle esigenze dei concorsi European.

Tale collaborazione è l'occasione perché questi partner di European possano trarre profitto, attraverso i progetti premiati e il dibattito che ne deriva, per una riflessione aperta ed funzionale allo sviluppo delle situazioni urbane proposte. Saranno proposti i gruppi premiati, indipendentemente dalla nazionalità, per commissionare studi urbani, progetti di sviluppo urbano e/o di architettura.

4. Lista delle strutture di European 12

Nel sito web europeo sono presenti i dettagli sulle strutture nazionali ed Europea ed i nomi delle persone impegnate nelle attività dei diversi paesi.

5. European 12, Carta dei 16 paesi partecipanti

Noi, rappresentanti delle organizzazioni nazionali EUROPAN di Austria, Belgio, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Italia, Kosovo, Norvegia, Olanda, Polonia, Portogallo, Spagna, Svezia, Svizzera, Ungheria, firmatari della presente carta, ci impegniamo a partecipare ad EUROPAN 12.

Nel quadro di un nuovo modello di città sostenibile e delle trasformazioni qualitative che essa opera attraverso la considerazione dell'economia, delle risorse, dei nuovi sistemi di mobilità e della valorizzazione degli spazi urbani, siamo convinti che l'architettura e l'urbanistica svolgano un ruolo importante nell'evoluzione dei territori e dei paesaggi urbani, degli spazi pubblici della città, delle relazioni sociali e delle condizioni di vita dei cittadini del XXI secolo e contribuiscano in modo determinante alla vita culturale europea e all'identità dell'urbanità europea.

Condividiamo l'obiettivo principale di EUROPAN di dar corpo all'idea di un'Europa nella quale i giovani talenti possono offrire un contributo all'architettura, all'urbanistica ed al paesaggio costituendo una federazione di paesi Europei attorno ad un concorso di idee d'architettura e di scambi professionali su questi temi.

Per queste ragioni:

promuoviamo scambi scientifici e culturali.

Obiettivo di tali scambi è di permettere la condivisione degli elementi comuni a tutti i paesi e alle città d'Europa, di diffondere le esperienze di ciascuno pur affermando le specificità nazionali, regionali e locali.

Offriamo ai giovani architetti europei la possibilità di esprimere idee nuove che contribuiscono allo sviluppo dell'architettura e dell'urbanistica, favorendo la realizzazione di interventi che mettano in pratica queste idee.

Associamo alla nostra iniziativa alcune città europee che cercano risposte innovative ai problemi posti dai contesti urbani e dall'evoluzione dei modi di vita.

Intendiamo diffondere le idee di EUROPAN oltre i paesi membri, incoraggiando ed invitando altri paesi europei che non sono ancora in grado di unirsi ad European come organizzatori, a partecipare come paesi associati.

Decidiamo di lanciare la dodicesima edizione di European sul tema generale: La città adattabile, inserire i ritmi urbani.

Conformemente a questi obiettivi e per assicurarne l'attuazione, ci impegniamo:

- a garantire la qualità della nostra organizzazione a livello nazionale ed europeo, attraverso il personale e le risorse delle segreterie esecutive, per assicurare il buon andamento dei concorsi e delle manifestazioni, nel rispetto delle regole, delle decisioni e degli atti dell'Assemblea Generale e del Consiglio;
- a garantire ai paesi organizzatori il finanziamento dell'organizzazione europea versando la quota secondo rate e scadenze fissate e pagando gli interessi dovuti in caso di ritardo nei pagamenti;
- a garantire che le aree proposte per il concorso (1 per ogni paese associato e 2 o più per ogni paese organizzatore) siano conformi alle regole stabilite dall'Assemblea Generale (conformità al tema, impegno dei responsabili, fattibilità, qualità dell'informazione e dei documenti forniti);
- a garantire la pubblicità dei concorsi e promuovere i progetti premiati;
- a garantire l'eminente qualità della giuria e le condizioni per il suo buon funzionamento;
- a garantire che i documenti del concorso siano tradotti nelle lingue concordate;
- a garantire supporto e assistenza ai gruppi premiati, quale che sia la loro nazionalità e agevolare un processo e/o studio di realizzazione che nasca dalle idee espresse nei loro progetti;
- a garantire alle città, agli operatori e alle autorità appaltatrici che le idee, gli studi e le realizzazioni dei progetti vincitori rispetteranno i requisiti stabiliti per i siti di concorso di European 12;
- a garantire il pagamento dei premi secondo i tempi stabiliti.